

相关条款

旅游条款 Terms & Condition

1. 取消及退款日期计算, 将按照收到您书面通知为准。Changes and Cancellation request must be submitted in writing via email or fax to Compass Vacation.
2. 报名确认后, 不得更改出发日期, 否则作取消论, 需要根据取消条款处理。Tour departure date can't be changed after the customer has paid
3. 全款收取后价格不再更改。No price changes are permitted after the customer has paid in full.
A: 团体出发前 45 天或以上, 取消订位时, 每位扣除\$100, 其余部分退还。Minimum deposit of \$100.00 non-refundable per person at the time of reservation.
B: 团体出发前 22-44 天, 取消订位时, 扣除全部团款的 50%, 其余部分退还。22-44 days prior to departure, 50% of total price
C: 团体出发前 15-21 天, 取消订位时, 扣除全部团款的 75%, 其余部分退还。15-21 days prior to departure, 75% of total price
D: 团体出发前 14 天以内, 取消订位时, 团费恕不退还。Within 14 days, full cancellation charges
4. 团友需按照预定出发时间提早十五分钟到达预定地点登车。Please be at pre-arranged location 15 minutes prior to departure time.
5. 未在指定地点指定时间参加旅行团的乘客将被视为自动放弃整个行程。No show on the day of departure is 100% non-refundable.
6. 团队出发后, 任何提前购买的门票费用, 项目费用, 餐费恕不退还。Any pre-purchased tickets, admission, and meal fee are non-refundable.
7. 凡从非我司购买的景点门票(如: 城市 CityPass), 均不适用于我司旅行团。Admission tickets bought through sellers other than our company (e.g. City Pass) are not applicable to the tours.
8. 请于出发日期前 21 天付清全款, 逾期团位自动取消, 订金恕不退还。If full payment not received within 21 days prior to departure, Compass Holidays has the right to cancel reservation with no refund.
9. 住宿房型按照各个酒店自身标准提供, 如有特殊需求, 我们会为您向酒店提出需求, 但不能保证。Your room types are based on hotels' own standards. We can require your needs but not guarantee.
10. 参团者需自行负责及携带有效之旅游证件及签证, 有效期以出发日起计不少于六个月。(如需要) Passengers are responsible for all travel documents validity. (If applicable)
11. 如遇上特殊情况, 如恶劣天气, 交通事故等, 本公司保留更改或取消行程权利, 团友不得异议。Itineraries are subject to change or cancellation at any time due to any unforeseen conditions, including but not limited to, adverse weather, traffic problem, etc.
12. 在任何情况及任何地点下失窃, 引致遗失金钱及物品, 本公司、司机、及导游均不负任何责任, 任何财物及证件等团员理应并有责任自行保管。Passengers are responsible to keep and protect your personal property and personal belongings.
13. 旅游行程, 餐厅选择, 菜式安排, 酒店安排均会因季节、人数等因素调整, 由本公司统一安排, 本公司保留改变权力, 以利团体进行。团友如因个人理由不能享用某一膳食或住宿, 本公司恕不做退还。Compass Vacation reserve the rights to modify the itinerary, meal plans and hotels without liability. No partial refund on any unused services.
14. 强烈建议在团队出发前购买旅游保险来防护由于自身的身体或者客观原因等造成的您

旅行前或者旅行期间自身利益的损失。All passengers are STRONGLY URGED to take our adequate insurance coverage to protect yourselves against cancellation due to illness prior to or during the travel.

15. 所有旅行团，机票旅行团套餐的价格以购买当日为准，价格变动恕不更改。Prices or information could be different on your next website visit or session. We don't accept price adjustment.

16. 如人数不足以成团，本公司将于出发前 5 天退还所付全部团费，及不会做进一步赔偿。Minimum of 20 passengers is required for guaranteed departure. Compass Vacation reserves the right to cancel the tour within 5 days prior to departure with full refund value of the package price booked. Canadians need a valid passport to entry and return to Canada.

加拿护照持有者需要有效的护照入境加拿大

Both valid US Visa and EVUS are required to enter US for Chinese passport, and the passport should be valid for six (6) months beyond the date of return to Canada.

持中国护照入境美国需要有 6 个月有效期，有效的美国签证，和有效的 EVUS For all other passports holder, please check with Tianbao Staff.

其他护照持有者，请咨询天宝员工***您已经阅读，理解并且同意接受以上团队旅游政策条款。You have read, understood and accepted the above terms and conditions.

17. Standard Statement: "Entry to another country may be refused even if the required information and travel documents are complete."

即使有完备的旅游文件也有被第三国拒接入境的风险。

18. Standard Statement: "Living standards and practices at the destination and the standards and conditions there with respect to the provision of utilities, services and accommodation may differ from those found in Canada"

目的地的生活标准和当地提供的公共设备，服务和住宿标准和条件可能与加拿大的标准不同。

19. 如果您通过电子方式订购，如有任何疑问，请通过电话联系我们：(905)695-7770 If you have ordered electronically, and have any questions please contact us via telephone: (905)695-7770

20. 允许涨价。客户全额付款后，不得再涨价。如果价格上涨超过 7% (GST/PST/HST 上涨导致的上漲除外)，客户有权取消合同并获得全额退款。

Price increases are permitted. No price increases are permitted after the customer has paid in full. If the price increase is more than 7% (except increases resulting from an increase in GST/PST/HST), the customer has the right to cancel the contract and obtain a full refund.

其他护照持有者，请咨询天宝员工***您已经阅读，理解并且同意接受以上团队旅游政策条款。You have read, understood and accepted the above terms and conditions.

韩国 Korea

对于所有希望短期或长期前往韩国旅行的外国人，请阅读以下有关入境和 Covid19 规定的信息。目前，包括未接种疫苗的人员在内，进入韩国的人员没有 PCR 检测或检疫要求。但是，根据韩国健康规则，如果您在韩国逗留期间检测呈阳性/确诊 COVID，您可能需要进行 7 天隔离或行动限制。

For all foreigners who wish to travel to Korea short or long term, please read the below information regarding entry and Covid19 regulations. Currently there are no PCR test or quarantine requirements for people entering Korea including unvaccinated people. However, you may be subject to a 7-day quarantine or restriction of movement if you are tested positive/diagnosed COVID during your stay in Korea, as accordance with the Korean health rules.

1. 目前入境韩国没有 Covid 19 要求：不需要出发前 PCR 阴性检测证明和强制性 7 天入境检疫。

※ 对于从中国飞往韩国的人，请查看韩国驻华大使馆网站了解 Covid 要求。

1. There are no Covid 19 requirements at present for entry to Korea: Pre-departure Negative PCR test certificate and Mandatory 7 day entry quarantine are NOT required.
※ For those who are flying into Korea from China, please check the Korean Embassy in China website for Covid requirements.

https://overseas.mofa.go.kr/ie-en/brd/m_23775/view.do?seq=5

自 2023 年 3 月 11 日起, 所有从香港或澳门进入大韩民国的旅客(包括韩国国民)不再需要持有 COVID-19 PCR 阴性检测结果和 Q 码注册。

From 11th March, 2023, all travelers (including Korean Nationals) entering the Republic of Korea from Hong Kong or Macao are no longer required to hold a negative COVID-19 PCR test result and Q-code registration.

https://overseas.mofa.go.kr/hk-en/brd/m_1495/view.do?seq=761411

对于从中国入境的旅客, 请访问韩国外交部了解更多信息:

For travelers entering from China please visit the Ministry of Foreign Affairs for Republic of Korea for more information:

https://www.mofa.go.kr/eng/wpge/m_5756/contents.do

日本 Japan

入境日本前 7 日内曾在中国境内(香港地区, 澳门除外)逗留过的所有旅客和归国人员, 以及所有乘坐来自中国(香港地区, 澳门除外)直飞航班的旅客和归国人员, 需在检疫站进行入境检测。但是, 从 2023 年 3 月 1 日凌晨 0:00(日本标准时间)起, 所有从中国(不包括香港和澳门)乘直飞航班抵达的旅客和回国旅客中, 最多约有 20% 需要在抵达时进行 COVID-19 检测 测试取样进行基因组序列分析。

From 0:00 am (JST) on December 30, 2022, all travelers and returnees who have stayed in China (excluding Hong Kong and Macau) within 7 days prior to the entry and all travelers and returnees arriving from China (excluding Hong Kong) by direct flight are required to take on-arrival test at the quarantine station. However, from 0:00 am (JST) on March 1, 2023, up to approximately 20% of the all travelers and returnees arriving from China (excluding Hong Kong and Macau) by direct flight are subject to an on-arrival COVID-19 test to take samples for genome sequence analysis.

所有从中国(香港, 澳门除外)直飞航班的旅客和回国者需要提交出发前 72 小时内进行测试的 COVID 阴性结果证明, 无论是否有疫苗接种证书。

All travelers and returnees arriving from China (excluding Hong Kong and Macau) by direct flight are required to submit a certificate of negative result of COVID-19 test conducted within 72 hours prior to departure with or without a vaccination certificate

根据新的边境措施, 来自 B.1.1.529 Omicron 变种占大数的国家/地区的所有跨境旅行者和返回者(除 Omicron 以外的 COVID-19 变种占大数的国家/地区之外的所有国家/地区, 根据新边境措施, 不再需要在检疫站进行入境检测, 在自己的住所或住宿地等场所进行自我隔离, 并避免使用公共交通工具。

Starting from 0:00 am (JST) on October 11, 2022, based on the New Border Measures (34), for all cross-border travelers and returnees from countries/regions where the B.1.1.529 Omicron variant becomes dominant (all countries/regions except for those where COVID-19 variants other than the Omicron variant become dominant, based on the New Border Measures (27) (February 24, 2022)), self-quarantine in places such as their own residence or accommodations and refraining from use of public transportation are no longer required in principle.

所有旅客和归国人员需要提供:

被世界卫生组织认定为有效的 COVID-19 疫苗接种证书(3 剂)

或

在离开原国家以前 72 小时以内进行的 COVID-19 测试。

However, all returnees and entrants are required to provide either a valid COVID-19

vaccination certificate (3 doses) of vaccines on the Emergency Use List of World Health Organization (WHO) or a certificate of negative result of pre-departure COVID-19 test taken within 72 hours prior to departing from the original country/region.

以上信息释义自从日本外交部官方网站, 详细信息请参考日本外交部官网:

The above information has been taken from the official website of Ministry of Foreign Affairs of Japan, for more information visit the official website of Ministry of Foreign Affairs of Japan below:

https://www.mofa.go.jp/ca/fna/page4e_001053.html

价格条款 Terms & Condition

- 取消及退款日期计算, 将按照收到您书面通知为准。Changes and Cancellation request must be submitted in writing via email or fax to Compass Vacation.
- 报名确认后, 不得更改出发日期, 否则作取消论, 需要根据取消条款处理。Tour departure date can't be changed after the customer has paid
- 全款收取后价格不再更改。No price changes are permitted after the customer has paid in full.
A: 团体出发前 45 天或以上, 取消订位时, 每位扣除\$100, 其余部分退还。Minimum deposit of \$100.00 non-refundable per person at the time of reservation.
B: 团体出发前 22-44 天, 取消订位时, 扣除全部团款的 50%, 其余部分退还。22-44 days prior to departure, 50% of total price
C: 团体出发前 15-21 天, 取消订位时, 扣除全部团款的 75%, 其余部分退还。15-21 days prior to departure, 75% of total price
D: 团体出发前 14 天以内, 取消订位时, 团费恕不退还。Within 14 days, full cancellation charges
- 团友需按照预定出发时间提早十五分钟到达预定地点登车。Please be at pre-arranged location 15 minutes prior to departure time.
- 未在指定地点指定时间参加旅行团的乘客将被视为自动放弃整个行程。No show on the day of departure is 100% non-refundable.
- 团队出发后, 任何提前购买的门票费用, 项目费用, 餐费恕不退还。Any pre-purchased tickets, admission, and meal fee are non-refundable.
- 凡从非我司购买的景点门票(如: 城市 CityPass), 均不适用于我司旅行团。Admission tickets bought through sellers other than our company (e.g. City Pass) are not applicable to the tours.
- 请于出发日期前 21 天付清全款, 逾期团位自动取消, 订金恕不退还。If full payment not received within 21 days prior to departure, Compass Holidays has the right to cancel reservation with no refund.
- 住宿房型按照各个酒店自身标准提供, 如有特殊需求, 我们会为您向酒店提出需求, 但不能保证。Your room types are based on hotels' own standards. We can require your needs but not guarantee.
- 参团者需自行负责及携带有效之旅游证件及签证, 有效期以出发日起计不少于六个月。(如需要) Passengers are responsible for all travel documents validity. (If applicable)
- 如遇上特殊情况, 如恶劣天气, 交通事故等, 本公司保留更改或取消行程权利, 团友不得异议。Itineraries are subject to change or cancellation at any time due to any unforeseen conditions, including but not limited to, adverse weather, traffic problem, etc.

12. 在任何情况及任何地点下失窃, 引致遗失金钱及物品, 本公司、司机、及导游均不负任何责任, 任何财物及证件等团员理应并有责任自行保管。Passengers are responsible to keep and protect your personal property and personal belongings.

13. 旅游行程, 餐厅选择, 菜式安排, 酒店安排均会因季节、人数等因素调整, 由本公司统一安排, 本公司保留改变权力, 以利团体进行。团友如因个人理由不能享用某一膳食或住宿, 本公司恕不做退还。Compass Vacation reserve the rights to modify the itinerary, meal plans and hotels without liability. No partial refund on any unused services.

14. 强烈建议在团队出发前购买旅游保险来防护由于自身的身体或者客观原因等造成的您旅行前或者旅行期间自身利益的损失。All passengers are STRONGLY URGED to take our adequate insurance coverage to protect yourselves against cancellation due to illness prior to or during the travel.

15. 所有旅行团, 机票旅行团套餐的价格以购买当日为准, 价格变动恕不更改。Prices or information could be different on your next website visit or session. We don't accept price adjustment.

16. 如人数不足以成团, 本公司将于出发前 5 天退还所付全部团费, 及不会做进一步赔偿。Minimum of 20 passengers is required for guaranteed departure. Compass Vacation reserves the right to cancel the tour within 5 days prior to departure with full refund value of the package price booked. Canadians need a valid passport to entry and return to Canada.

加拿大护照持有者需要有效的护照入境加拿大

Both valid US Visa and EVUS are required to enter US for Chinese passport, and the passport should be valid for six (6) months beyond the date of return to Canada.

持中国护照入境美国需要有 6 个月有效期, 有效的美国签证, 和有效的 EVUS For all other passports holder, please check with Tianbao Staff.

其他护照持有者, 请咨询天宝员工***您已经阅读, 理解并且同意接受以上团队旅游政策条款。You have read, understood and accepted the above terms and conditions.

17. Standard Statement: "Entry to another country may be refused even if the required information and travel documents are complete."

即使有完备的旅游文件也有被第三国拒接入境的风险。

18. Standard Statement: "Living standards and practices at the destination and the standards and conditions there with respect to the provision of utilities, services and accommodation may differ from those found in Canada"

目的地的生活标准和当地提供的公共设备, 服务和住宿标准和条件可能与加拿大的标准不同。

19. 允许涨价。客户全额付款后, 不得再涨价。如果价格上涨超过 7% (GST/PST/HST 上涨导致的上涨除外), 客户有权取消合同并获得全额退款。Price increases are permitted. No price increases are permitted after the customer has paid in full. If the price increase is more than 7% (except increases resulting from an increase in GST/PST/HST), the customer has the right to cancel the contract and obtain a full refund.

20. 如果您通过电子方式订购, 如有任何疑问, 请通过电话联系我们: (905)695-7770 If you have ordered electronically, and have any questions please contact us via telephone: (905)695-7770

其他护照持有者, 请咨询天宝员工***您已经阅读, 理解并且同意接受以上团队旅游政策条款。You have read, understood and accepted the above terms and conditions.

韩国 Korea

对于所有希望短期或长期前往韩国旅行的外国人, 请阅读以下有关入境和 Covid19 规定的信息。目前, 包括未接种疫苗的人员在内, 进入韩国的人员没有 PCR 检测或检疫要求。但是, 根据韩国健康规则, 如果您在韩国逗留期间检测呈阳性/确诊 COVID, 您可能需要进行 7 天隔离或行动限制。

For all foreigners who wish to travel to Korea short or long term, please read the below information regarding entry and Covid19 regulations. Currently there are no PCR test or quarantine requirements for people entering Korea including unvaccinated people.

However, you may be subject to a 7-day quarantine or restriction of movement if you are tested positive/diagnosed COVID during your stay in Korea, as accordance with the Korean health rules.

1. 目前入境韩国没有 Covid 19 要求:不需要出发前 PCR 阴性检测证明和强制性 7 天入境检疫。

※ 对于从中国飞往韩国的人, 请查看韩国驻华大使馆网站了解 Covid 要求。

1. There are no Covid 19 requirements at present for entry to Korea: Pre-departure Negative PCR test certificate and Mandatory 7 day entry quarantine are NOT required.

※ For those who are flying into Korea from China, please check the Korean Embassy in China website for Covid requirements.

https://overseas.mofa.go.kr/ie-en/brd/m_23775/view.do?seq=5

自 2023 年 3 月 11 日起, 所有从香港或澳门进入大韩民国的旅客(包括韩国国民)不再需要持有 COVID-19 PCR 阴性检测结果和 Q 码注册。

From 11th March, 2023, all travelers (including Korean Nationals) entering the Republic of Korea from Hong Kong or Macao are no longer required to hold a negative COVID-19 PCR test result and Q-code registration.

https://overseas.mofa.go.kr/hk-en/brd/m_1495/view.do?seq=761411

对于从中国入境的旅客, 请访问韩国外交部了解更多信息:

For travelers entering from China please visit the Ministry of Foreign Affairs for Republic of Korea for more information:

https://www.mofa.go.kr/eng/wpge/m_5756/contents.do

日本 Japan

入境日本前 7 日内曾在中国境内(香港地区, 澳门除外)逗留过的所有旅客和归国人员, 以及所有乘坐来自中国(香港地区, 澳门除外)直飞航班的旅客和归国人员, 需在检疫站进行入境检测。但是, 从 2023 年 3 月 1 日凌晨 0:00(日本标准时间)起, 所有从中国(不包括香港和澳门)乘直飞航班抵达的旅客和回国旅客中, 最多约有 20% 需要在抵达时进行 COVID-19 检测 测试取样进行基因组序列分析。

From 0:00 am (JST) on December 30, 2022, all travelers and returnees who have stayed in China (excluding Hong Kong and Macau) within 7 days prior to the entry and all travelers and returnees arriving from China (excluding Hong Kong) by direct flight are required to take on-arrival test at the quarantine station. However, from 0:00 am (JST) on March 1, 2023, up to approximately 20% of the all travelers and returnees arriving from China (excluding Hong Kong and Macau) by direct flight are subject to an on-arrival COVID-19 test to take samples for genome sequence analysis.

所有从中国(香港, 澳门除外)直飞航班的旅客和回国者需要提交出发前 72 小时内进行测试的 COVID 阴性结果证明, 无论是否有疫苗接种证书。

All travelers and returnees arriving from China (excluding Hong Kong and Macau) by direct flight are required to submit a certificate of negative result of COVID-19 test conducted within 72 hours prior to departure with or without a vaccination certificate

根据新的边境措施, 来自 B.1.1.529 Omicron 变种占大数的国家/地区的所有跨境旅行者和返回者(除 Omicron 以外的 COVID-19 变种占大数的国家/地区之外的所有国家/地区, 根据新边境措施, 不再需要在检疫站进行入境检测, 在自己的住所或住宿地等场所进行自我隔离, 并避免使用公共交通工具。

Starting from 0:00 am (JST) on October 11, 2022, based on the New Border Measures (34), for all cross-border travelers and returnees from countries/regions where the B.1.1.529 Omicron variant becomes dominant (all countries/regions except for those where COVID-19 variants other than the Omicron variant become dominant, based on the New Border Measures (27) (February 24, 2022)), self-quarantine in places such as their own residence or accommodations and refraining from use of public transportation

are no longer required in principle.

所有旅客和归国人员需要提供：

被世界卫生组织认定为有效的 COVID-19 疫苗接种证书 (3 剂)

或

在离开原国家以前 72 小时以内进行的 COVID-19 测试。

However, all returnees and entrants are required to provide either a valid COVID-19 vaccination certificate (3 doses) of vaccines on the Emergency Use List of World Health Organization (WHO) or a certificate of negative result of pre-departure COVID-19 test taken within 72 hours prior to departing from the original country/region.

以上信息释义自从日本外交部官方网站，详细信息请参考日本外交部官网：

The above information has been taken from the official website of Ministry of Foreign Affairs of Japan, for more information visit the official website of Ministry of Foreign Affairs of Japan below:

https://www.mofa.go.jp/ca/fna/page4e_001053.html

-